

DECEMBER 18, 2022 / 18 DE DICIEMBRE DE 2022

4TH SUNDAY OF ADVENT / IV DOMINGO DE ADVIENTO

# Blessed Sacrament Parish Parroquia del Santísimo Sacramento

*Rev. J. Jesús Alatorre, Pastor*

1201 Missouri ▪ Grandview, WA 98930  
Phone (509) 882-1657 ▪ Fax (509) 882-1107  
Email: [blessedsacrament@yakimadiocese.org](mailto:blessedsacrament@yakimadiocese.org)  
Website: [www.blessedsacramentgrandview.org](http://www.blessedsacramentgrandview.org)



## *Welcome to Blessed Sacrament Parish!*

Whether you are a visitor, devoted parishioners or one who is looking for a faith family and home, we're glad you're here.

If you are not registered at Blessed Sacrament Parish, please call the parish office to sign up. We can better serve you by having your name, phone number, address, email and family information in our database.

If you move or change your phone number, please let us know.

\*\*\*\*\*

## *¡Bienvenidos a la parroquia del Santísimo Sacramento!*

Si usted es un visitante, un feligrés devoto a alguien que busca una fe y un hogar, ¡nos alegra que esté aquí!

Si no está registrado en la parroquia Blessed Sacrament, llame a la oficina parroquial para inscribirse. Podemos brindarle un mejor servicio al tener su nombre, número de teléfono, dirección, correo electrónico e información familiar en nuestra base de datos.

Si hay algún cambio de su número de teléfono o dirección háganoslo saber.

## HOLY MASS SCHEDULE

### Horario de Misas

Saturday 5:00pm - English  
Sunday 9:00am - English  
Domingo 10:30am - Español  
Domingo 12:00pm - Español

Tuesday -Friday 8:30am - English  
Jueves 7:00pm - Español

Reconciliation/Reconciliación  
Saturday/Sábado 3:30-4:30pm

Adoration  
Adoración del Santísimo Sacramento  
Thursday/Jueves  
9:00am to 6:40pm

### SACRAMENTAL LIFE/ VIDA SACRAMENTAL

#### Communion Calls/Comunión a los enfermos

Please contact the Parish Office  
Por favor de llamar a la Oficina Parroquial

#### Baptism Preparation/Preparación Bautismal

Contact parish office for information and to register for a date.  
Favor de llamar a la oficina parroquial para obtener información e inscribirse para una fecha.

#### Wedding/Bodas

Four months of preparation process required  
Cuatro meses de preparación requeridos

#### Anointing of the Sick/ Unción de los Enfermos

Please contact the Parish Office.  
Por favor de llamar a la Oficina Parroquial

### Parish Office

Office Hours:

Monday- Thursday 9:00am – 4:00pm  
Friday 9:00am – 3:00pm  
Closed for Lunch: 12:30pm – 1:30pm

**Office:** Terri Moore & Cecy Lamas

**DRE:** Heidi Churchill

**Choir Director:** Jill Schell

**Prayer Chain:** Lupe Garcia 840-1199  
Dalia Villarreal 840-5503  
Petra Morales 203-5523

**Adoration:** Rachael Binfet 840-3208

**Maintenance:** Andy Sanchez

## A LA SOMBRA DE JOSÉ

En este cuarto domingo de Adviento la figura de María está presente de manera muy especial. Sin ella no podría haberse realizado la redención del mundo. Jesús viene al mundo a través de María, porque ella fue capaz de aceptar humildemente que la fuerza del Espíritu Santo actuara sobre ella y la fecundase e hiciera nacer dentro de ella al Mesías, al Salvador.

Eso que hizo María es lo mismo que debemos hacer nosotros, dejando actuar al Espíritu Santo. ¡Cuántas veces ponemos barreras y no permitimos que nos transforme! ¡Cuántas veces preferimos aferrarnos a nuestras rutinas, a nuestros temores y prejuicios, no vamos con el corazón limpio y abierto, no sabemos mostrar a Cristo a los hombres! Y entonces, en lugar de darle a Jesucristo, les damos nuestras formas de pensar, o nuestras manías, o nuestras cobardías. Deberíamos pedir la ayuda de María, para que aprendamos a obrar como ella.

Junto a María está José. José aparece hoy como el hombre que tiene la fortaleza y la confianza necesarias para aceptar el inesperado plan de Dios, y actuar decididamente según la voluntad del Señor en cuanto la ha descubierto. Él hace posible que se cumplan las promesas que Dios había hecho al pueblo de Israel. Su fe se apoya en la palabra de Dios, se fía de lo que Dios ha dicho y cree que Dios no deja nunca de cumplir lo que ha prometido. Sólo así es capaz de ir por el camino del Señor. Aunque sea a tientas, a oscuras.

Esta es la llamada más importante que nos hace el evangelio de hoy por encima de los aspectos más superficiales de la Navidad; el Espíritu Santo nos quiere llenar de su gracia como a María, como a José, para que también nosotros colaboremos en el nacimiento de Jesús en este mundo concreto en que vivimos. Una llamada a creer en la palabra del Señor, en las promesas del Señor. Él viene, él está aquí, y nos asegura su fuerza de salvación, sólo nos pide que humildemente, con el corazón limpio, sepamos escucharlo para descubrir cada uno cuál es la voluntad de Dios en nuestra vida, cuál es el camino que cada día debemos emprender. Como José, como María.

\* \* \* \* \*

## IN JOSEPH'S SHADOW

On this fourth Sunday of Advent, the figure of Mary is present in a very special way. Without her the world could not have been redeemed. Jesus comes into the world through Mary because she was able to accept with humility that the strength of the Holy Spirit would act on her and make her fertile, causing the Messiah, the Savior, to be born within her.

We should do what Mary did, allowing the Holy Spirit to act in us. How often do we put obstacles and not allow him to transform us! How often do we prefer to follow our routine, with our fears and prejudices; we don't approach him with a clean and open heart, we don't know how to show Christ to others! So instead of giving Christ to others, we give our own way of thinking, our quirks, or our cowardice. We should ask Mary to help us, so we learn to act like her.

Joseph is at Mary's side. Joseph is normally a background character in the story, but today he appears as a man with the strength and confidence to accept the unexpected plans of God, and to act with determination in accordance with God's Will, once he finds out what it is. He makes it possible for God's promises to Israel to be fulfilled. His faith is based on God's word; he trusts in what God has said and believes that God will never break his promises. This is the only way he can follow the path of the Lord, even it may mean he has to grope in the darkness.

Today's Gospel calls us beyond the superficial aspects of Christmas; the Holy Spirit wants to fill us with his grace like He filled Mary and Joseph, so that we too might participate in the birth of Christ in the concrete world in which we live. It is a call to believe in the Lord's word, in the Lord's promises. He is coming, He is here, and He promises us the strength of salvation. His only request is that, with a clean heart, we learn to listen to Him humbly so we can each find out what God's Will is in our lives, what is the path we must undertake every day. Just like Joseph and Mary.



Thanks to all who helped decorate our church on Saturday. It looks beautiful!!! The generosity of your time and talent is truly appreciated and it's a beautiful work of art. Thank You!

Gracias a todos los que ayudaron a decorar nuestra iglesia el sábado. Se ve hermoso!!! La generosidad de su tiempo y talento es realmente apreciada y es una hermosa obra de arte. ¡Gracias!

### The Giving Tree

ATTENTION to all those who participated in the giving tree: please be sure to bring your gifts back to the church/parish hall by 1pm today, December 18th. Delivery of gifts to the families will begin shortly after 1pm.



### Árbol de la Fraternidad

ATENCIÓN a todos aquellos que participaron en el árbol de fraternidad: por favor asegúrese de traer sus regalos de vuelta a la iglesia / salón parroquial antes de la 1 pm de hoy, 18 de diciembre. La entrega de regalos a las familias comenzará poco después de la 1pm.

### Christmas Flowers

### Flores Navideñas

Parishioners may make a donation toward the purchase of Christmas flowers in memory of a loved one or for a special intention. Place your name, donation and name of loved one or special intention in an envelope marked CHRISTMAS FLOWERS and place it in the collection basket. The names will then be placed in the Christmas bulletin. **Deadline is today, December 18th.**



Feligreses están invitados en hacer donaciones para la compra de las flores navideñas en memoria de algún ser querido o por una intención especial. Ponga su nombre, su donación y el nombre de su ser querido/intención especial en un sobre marcado "FLORES NAVIDEÑAS" y lo pone en la canasta de la colecta. Los nombres serán puestos en el boletín el día de Navidad. **El último día para entregar sus sobres es hoy, 18 de diciembre.**



Las Posadas son una parte importante de las celebraciones de Navidad mexicana. La palabra "posada" significa "hospedaje" o "refugio". Las posadas vuelven a representar a María y José en el frío y difícil viaje de Nazaret a Belén en busca de hospedaje. Nuestra iglesia tomara parte en esta tradición otra vez este año los siguientes días en el salón parroquial:

- Domingo 18 – 6:00 pm
- Lunes 19 – 6:00 pm
- Martes 20 – 6:00 pm
- Miércoles 21 – 6:00 pm
- Jueves 22 – 7:45 pm
- Viernes 23 – 6:00 pm

# Posadas 2022



Posadas are an important part of Mexican Christmas celebrations. The word posada means "inn" or "shelter" in Spanish. The posadas re-enact Mary and Joseph's cold and difficult journey from Nazareth to Bethlehem in search of shelter. Our parish will take part in this tradition again this year and all are invited to partake in this celebration the following evenings in the parish hall:

- Sunday 18 – 6:00 pm
- Monday 19 – 6:00 pm
- Tuesday 20 – 6:00 pm
- Wednesday 21 – 6:00 pm
- Thursday 22 – 7:45 pm
- Friday 23 – 6:00 pm

### Lector Schedule

- December 17<sup>th</sup> @ 5:00 pm  
Javier Rodriguez
- December 18<sup>th</sup> @ 9:00 am  
Mary Schell
- December 24<sup>th</sup> @ 5:00 pm  
Luke Binfet - Lector  
Mike Concienne – E.M.
- December 25<sup>th</sup> @ 9:00 am  
Anne Nealen - Lector  
Alonzo Maganas - EM

### Lectores

- 18 de diciembre @ 10:30 am  
Mauro Cruz
- 18 de diciembre @ 12:00 pm  
Balbina Flores
- 24 de diciembre @ 7:00 pm  
Esmeralda Molina
- 25 de diciembre @ 11:00 am  
David Munoz

\*\*\*\*\*

### Last Week's Collection

#### Colecta de la semana

#### pasada

\$4,096.88



\*\*\*\*\*

### Collection Counters

#### December 19<sup>th</sup>

- Elma Perez
- Dalia Villarreal
- Lydia Elizondo

#### December 27<sup>th</sup> (Tuesday)

- Renee Selander
- Teresa St. George

# Pastorela Navideña

Sábado 17 de diciembre, 2022

Será presentada a las **6:30 p.m.**  
en el salón parroquial de la Iglesia

*Habrà venta de comida, snacks y bebidas  
para disfrutar durante la actuación.*

!Piñatas y dulces  
Para los niños!



**Religious Education News** – There will be no Religious Education Classes for the children and for adults in the RCIA program. Here are the return dates: RCIA – Tuesday, January 3<sup>rd</sup>  
CCD - Sunday, January 8<sup>th</sup>  
CCD - Monday, January 9<sup>th</sup>

**Noticias de Educación Religiosa** – No habrá clases de Educación Religiosa para los niños y adultos en el programa RICA. Aquí están las fechas de regreso:

RICA – miércoles, 4 de enero  
Catecismo – domingo, 8 de enero y  
lunes, 9 de enero

**Merry Christmas!!! Feliz Navidad!!!**

## Christmas Mass Schedule - *Horario de Misas Navideñas*

December 24<sup>th</sup>

Christmas Eve

*Víspera de Navidad*

English Mass – 5:00 p.m.

Misa en español – 7:00 p.m.



December 25<sup>th</sup>

Christmas Day

*Día de Navidad*

English Mass – 9:00 a.m.

Misa en español – 11:00 a.m.

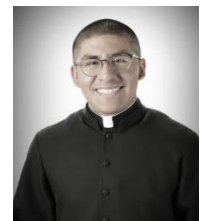


SERVING CENTRAL WASHINGTON

Your offering on Christmas Eve and Christmas Day will illuminate the darkness with the love of Christ through the network of Catholic Charities. Catholic Charities serves those most in need throughout the life cycle—from expectant mothers and families with young children to grandparents raising their grandchildren and the elderly struggling to live independently. Thank you for prayerfully considering a gift to your neighbors in need this holiday season. To learn more about Catholic Charities' services throughout Central Washington, visit [www.hopetolife.org](http://www.hopetolife.org).

Su ofrenda en la víspera de Navidad y el día de Navidad iluminará la oscuridad con el amor de Cristo a través de la cadena de servicios de Caridades Católicas. Caridades Católicas sirve a los más necesitados durante todo el ciclo de vida, desde madres embarazadas y familias con niños pequeños hasta los abuelos que están criando a sus nietos y los ancianos que se esfuerzan por vivir con independencia. Gracias por considerar piadosamente hacer una donación para sus vecinos necesitados en esta temporada festiva. Para saber más sobre la cadena de servicios de Caridades Católicas en todo Washington Central, visite [www.hopetolife.org](http://www.hopetolife.org).

*Pray for our seminarians  
Ora por nuestros seminaristas*



David Ivan Sanchez  
2<sup>nd</sup> year Theology  
**2do año Teología**  
Mundelein Seminary  
Seminario de Mundelein  
Mundelein, Illinois

### *One Minute Meditation*

**Christmas Unity** – Christmas is a wonderful time to forgive anyone who hurt or disappointed us. After all, Jesus came to repair our broken relationship with God. He will give us the strength and power to forgive others if we ask.

### *Un Minuto de Meditación*

**Unidad navideña** – La Navidad es un momento maravilloso para perdonar a cualquiera que nos haya lastimado o decepcionado. Después de todo, Jesús vino a reparar nuestra relación rota con Dios. Él nos dará la fuerza y el poder para perdonar a otros si se lo pedimos.

## **4<sup>th</sup> Sunday of Advent – December 18, 2022**

**Penitential Act:** I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have failed to do, (strike chest) through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore, I ask blessed Mary Ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. Amen.

**Gloria:** Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you; we bless you; we adore you; we glorify you; we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

### **First Reading – Isaiah 7:10-14**

The LORD spoke to Ahaz, saying: Ask for a sign from the LORD, your God; let it be deep as the netherworld, or high as the sky! But Ahaz answered, "I will not ask! I will not tempt the LORD!" Then Isaiah said: Listen, O house of David! Is it not enough for you to weary people, must you also weary my God? Therefore, the Lord himself will give you this sign: the virgin shall conceive, and bear a son, and shall name him Emmanuel. The word of the Lord. *"Thanks be to God."*

### **Responsorial Psalm 24**

**R.** *"Let the Lord enter; he is king of glory"*

### **Second Reading – Romans 1:1-7**

Paul, a slave of Christ Jesus, called to be an apostle and set apart for the gospel of God, which he promised previously through his prophets in the holy Scriptures, the gospel about his Son, descended from David according to the flesh, but established as Son of God in power according to the Spirit of holiness through resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord. Through him we have received the grace of apostleship, to bring about the obedience of faith, for the sake of his name, among all the Gentiles, among whom are you also, who are called to belong to Jesus Christ; to all the beloved of God in Rome, called to be holy. Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. The Word of the Lord. *"Thanks be to God."*

### **Gospel – Matthew 1:18-24**

This is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: *Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel*, which means "God is with us." When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home. The Gospel of the Lord. *"Praise to you, Lord Jesus Christ."*

**Nicene Creed:** I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

## IV Domingo de Adviento – 18 de diciembre de 2022

**Oración Penitencial:** Yo confieso ante Dios Todopoderoso, y ante ustedes hermanos que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a Santa María siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes hermanos, que intercedan por mí ante Dios, Nuestro Señor. *Amén.*

**Gloria:** Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. *Amén.*

### **Primera lectura – Isaías 7:10-14**

En aquellos tiempos, el Señor le habló a Ajaz diciendo: "Pide al Señor, tu Dios, una señal de abajo, en lo profundo o de arriba, en lo alto". Contestó Ajaz: "No la pediré. No tentaré al Señor". Entonces dijo Isaías: "Oye, pues, casa de David: ¿No satisfechos con cansar a los hombres, quieren cansar también a mi Dios? Pues bien, el Señor mismo les dará por eso una señal: He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo y le pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros". Palabra de Dios. *“Te alabamos, Señor”*

### **Salmo Responsorial 23**

**R.** *“Va a entrar el Señor: Él es el Rey de la Gloria”*

### **Segunda lectura – Romanos 1:1-7**

Yo, Pablo, siervo de Cristo Jesús, he sido llamado por Dios para ser apóstol y elegido por él para proclamar su Evangelio. Ese Evangelio, que, anunciado de antemano por los profetas en las Sagradas Escrituras, se refiere a su Hijo, Jesucristo, nuestro Señor, que nació, en cuanto a su condición de hombre, del linaje de David, y en cuanto a su condición de espíritu santificador, se manifestó con todo su poder como Hijo de Dios, a partir de su resurrección de entre los muertos. Por medio de Jesucristo, Dios me concedió la gracia del apostolado, a fin de llevar a los pueblos paganos a la aceptación de la fe, para gloria de su nombre. Entre ellos, también se cuentan ustedes, llamados a pertenecer a Cristo Jesús. A todos ustedes, los que viven en Roma, a quienes Dios ama y ha llamado a formar parte de su pueblo santo, les deseo la gracia y la paz de Dios, nuestro Padre, y de Jesucristo, el Señor. Palabra de Dios. *“Te alabamos, Señor”*

### **Evangelio- Mateo 1:18-24**

Cristo vino al mundo de la siguiente manera: Estando María, su madre, desposada con José, y antes de que vivieran juntos, sucedió que ella, por obra del Espíritu Santo, estaba esperando un hijo. José, su esposo, que era hombre justo, no queriendo ponerla en evidencia, pensó dejarla en secreto. Mientras pensaba en estas cosas, un ángel del Señor le dijo en sueños: "José, hijo de David, no dudes en recibir en tu casa a María, tu esposa, porque ella ha concebido por obra del Espíritu Santo. Dará a luz un hijo y tú le pondrás el nombre de Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados". Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que había dicho el Señor por boca del profeta Isaías: *He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien pondrán el nombre de Emmanuel*, que quiere decir Dios-con-nosotros. Cuando José despertó de aquel sueño, hizo lo que le había mandado el ángel del Señor y recibió a su esposa. Palabra del Señor. *“Gloria a ti, Señor Jesús.”*

**Credo:** Creo en un solo Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a, vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. *Amen.*